



# **I. MUNICIPALIDAD DE VALLENAR**

**REGION ATACAMA**

## **CONCEJO MUNICIPAL**

**ACTA N°: 06 SESION EXTRAORDINARIA**

**DIA : 30.04.2010**



I. MUNICIPALIDAD DE VALLENAR  
CONCEJO MUNICIPAL

**SEXTA EXTRAORDINARIA**  
**30.04..2010**

**ACTA**

01.- En la sala de sesiones de la I. Municipalidad de Vallenar, siendo las 18:00 horas, S. Cristian Tapia Ramos, Presidente del Concejo Municipal, saluda a los señores Concejales dando inicio a la Sesión, en ausencia del Presidente Titular. Actúa como Secretario Ejecutivo y Ministro de Fe, Sra. Nancy Farfán Riveros.

**ASISTENCIA**

|                |                             |
|----------------|-----------------------------|
| SR. PRESIDENTE | DON JORGE PINO ALQUINTA     |
| SR. CONCEJAL   | DON LUIS BOGDANIC CAMINADA  |
| SR. CONCEJAL   | DON WALDO RAMOS MERCADO     |
| SR. CONCEJAL   | DON ROBINSON MORALES VALERA |
| SR. CONCEJAL   | DON RAUL MEDINA FERNANDEZ   |

SR. CONCEJAL DON SERGIO IRIBARREN ausente

**INVITADO:**

SR. HUGO ASTORGA PIZARRO, Director Administración y Finanzas.

**TABLA:**

1. Saludos del Sr. Presidente del Concejo
2. Lectura Acta anterior.
3. Modificación Presupuestaria Dirección Administración de Finanzas (DAF)
4. Modificación Presupuestaria Departamento de Salud
5. .

**1.- Saludos Sr. Presidente del Concejo.**

Sr. Alcalde saluda a los presentes y explica las razones por la cual se solicitó a esta sesión, para acordar modificación presupuestaria tanto de la Dirección de Finanzas y del Departamento de Salud.

**2.- LECTURA ACTA ANTERIOR:**

Pendiente



I. MUNICIPALIDAD DE VALLENAR  
CONCEJO MUNICIPAL

4.- MODIFICACION PRESUPUESTARIA DAF:

5.- PRESENTACION MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA (DAF)

**SUPLEMENTACION**

**AUMENTO DE INGRESOS**

**CODIGO**

|                              |   |                |
|------------------------------|---|----------------|
| <b>115</b>                   | <b>DEUDORES PRESUPUESTARIOS</b>                           |                |
| <b>115-13-00-000-000-000</b> | <b>TRANSFERENCIAS DE CAPITAL</b>                          |                |
| <b>115-13-03-000-000-000</b> | <b>DE OTRAS ENTIDADES PUBLICAS</b>                        |                |
| <b>115-13-03-002-000-000</b> | <b>DE LA SUBSEC. DE DESARROLLO REGIONAL Y ADMINISTRAT</b> |                |
| <b>115-13-03-002-001-000</b> | <b>PROGRAMA MEJORAMIENTO URBANO Y EQUIPAM. COMUNAL</b>    | <b>88.134</b>  |
| <b>115-13-03-099-000-000</b> | <b>DE OTRAS ENTIDADES PUBLICAS</b>                        | <b>51.146</b>  |
|                              | <b>TOTALES</b>  | <b>139.280</b> |

**AUMENTO DE EGRESOS**

**CODIGO**

|                              |   |               |
|------------------------------|---|---------------|
| <b>215</b>                   | <b>ACREEDORES PRESUPUESTARIOS</b>             |               |
| <b>215-21-00-000-000-000</b> | <b>GASTOS EN PERSONAL</b>                     |               |
|                              | <b>A.G. 1-21-1</b>                            |               |
| <b>215-21-01-000-000-000</b> | <b>PERSONAL DE PLANTA</b>                     |               |
| <b>215-21-01-004-000-000</b> | <b>REMUNERACIONES VARIABLES</b>               |               |
| <b>215-21-01-004-005-000</b> | <b>TRABAJOS EXTRAORDINARIOS</b>               | <b>18.103</b> |
| <b>215-21-01-004-007-000</b> | <b>COMISIONES DE SERVICIOS EN EL EXTERIOR</b> | <b>713</b>    |
|                              | <b>A.G. 1-21-2</b>                            |               |
| <b>215-21-02-000-000-000</b> | <b>PERSONAL A CONTRATA</b>                    |               |
| <b>215-21-02-005-000-000</b> | <b>AGUINALDOS Y BONOS</b>                     |               |
| <b>215-21-02-005-002-000</b> | <b>BONO ESCOLARIDAD</b>                       | <b>569</b>    |
|                              |   |               |
| <b>215-22-00-000-000-000</b> | <b>BIENES Y SERVICIOS DE CONSUMO</b>          |               |
|                              | <b>A.G. 1-22-22</b>                           |               |
| <b>215-22-11-000-000-000</b> | <b>SERVICIOS TECNICOS Y PROFESIONALES</b>     |               |
| <b>215-22-11-002-000-000</b> | <b>CURSOS DE CAPACITACION</b>                 | <b>4.051</b>  |
| <b>215-24-03-000-000-000</b> | <b>A OTRAS ENTIDADES PUBLICAS</b>             |               |
|                              | <b>A.G. 1-24-24</b>                           |               |
| <b>215-24-03-101-000-000</b> | <b>A SERVICIOS INCORPORADOS A SU GESTION</b>  |               |
| <b>215-24-03-101-001-000</b> | <b>A EDUCACION</b>                            | <b>19.632</b> |



**I. MUNICIPALIDAD DE VALLENAR  
CONCEJO MUNICIPAL**

|                              |  |                |
|------------------------------|--|----------------|
| 215-24-03-101-002-000        | A SALUD  | 4.391          |
| 215-24-03-101-003-000        | A CEMENTERIOS  | 113            |
| <b>215-31-00-000-000-000</b> | <b>INICIATIVAS DE INVERSION</b>                                |                |
|                              | <b>A.G. 1-31-31</b>  |                |
| <b>215-31-02-000-000-000</b> | <b>PROYECTOS</b>   |                |
| <b>215-31-02-004-021-000</b> | <b>PROYECTOS PMU</b>   |                |
|                              |  |                |
| 215-31-02-004-021-026        | MEJORAMIENTO SUBIDA JOSE SANTOS OSSA                           | 3.574          |
| 215-31-02-004-021-027        | PMU CONST. ACCESO ESTADIO MUNICIPAL                            | 2.608          |
| 215-31-02-004-021-029        | PMU FIE REPOSICION SERV.HIGIENICOS CAMARINES ESC.F-83 DKO      | 29.200         |
| 215-31-02-004-021-031        | PMU CONST. MULTICANCHA EN ESTABL. EDUCACIONAL HDA. COMPAÑIA    | 4.057          |
| 215-31-02-004-021-032        | PMU CONST. GRADERIAS Y CIERRES CANCHA DE CESPED CUATRO PALOMAS | 9.424          |
| 215-31-02-004-021-033        | PMU FIE. CONSTRUCCION TALLER, SALA Y OTROS RECINTOS CEIA       | 2.920          |
| 215-31-02-004-021-034        | PMU MEJORAMIENTO PASEO RIBEREÑO                                | 23.106         |
| 215-31-02-004-021-035        | PMU CONST. MULTICANCHA SECTOR VILLA EL EDEN                    | 16.819         |
| <b>TOTALES</b>               |  | <b>139.280</b> |

**TRASPASO**

**AUMENTO DE  
EGRESOS  
SUBT.ITEM.ASIG.**

**DENOMINACION**

**MILES DE PESOS**

| <b>AUMENTO DE<br/>EGRESOS<br/>SUBT.ITEM.ASIG.</b> | <b>DENOMINACION</b>                       | <b>MILES DE PESOS</b> |
|---|---|-----------------------|
| 215-00-00-000-000-000                             | ACREEDORES PRESUPUESTARIOS                |                       |
| 215-21-00-000-000-000                             | GASTOS EN PERSONAL                        |                       |
| 215-21-04-000-000-000                             | OTROS GASTOS EN PERSONAL                  |                       |
| 215-21-04-004-000-000                             | PRESTACIONES SERVICIOS COMUNITARIOS       |                       |
|   | A.G. 1-21-4                               |                       |
|   | SERVICIOS COMUNITARIOS                    | 20.000                |
|   | A.G. 2-1-1                                |                       |
|   | PERSONAL ASEO DE CALLES Y OTROS SERVICIOS | 21.000                |
|   | A.G. 2-2-2                                |                       |
|   | PERSONAL VIGILANCIA Y AUXILIARES          | 37.000                |
|   | A.G.3-23-23                               |                       |
|   | OTRAS ACTIVIDADES                         | 1.500                 |



I. MUNICIPALIDAD DE VALLENAR  
CONCEJO MUNICIPAL

|                              |   |        |
|------------------------------|---|--------|
|                              | A.G. 4-2-2                                |        |
|                              | DISCAPACIDAD                              | 322    |
|                              |   |        |
|                              | A.G. 6-1-1                                |        |
|                              | CULTURA                                   | 2.000  |
|                              |   |        |
|                              | A.G. 6-2-2                                |        |
|                              | CIUDAD EDUCADORA                          | 139    |
|                              |   |        |
| <b>215-22-00-000-000-000</b> | <b>BIENES Y SERVICIOS DE CONSUMO</b>      |        |
| <b>215-22-04-000-000-000</b> | <b>MATERIALES DE USO O CONSUMO</b>        |        |
| 215-22-04-001-000-000        | MATERIALES DE OFICINA                     |        |
|                              |   |        |
|                              | A.G. 4-9-9                                |        |
|                              | SEGURIDAD CIUDADANA                       | 26     |
|                              |   |        |
|                              | A.G.4-15-15                               |        |
|                              | FOMENTO PRODUCTIVO                        | 99     |
|                              |   |        |
| 215-22-08-000-000-000        | SERVICIOS GENERALES                       |        |
| 215-22-08-007-000-000        | PASAJES FLETES Y BODEGAJES                |        |
|                              |   |        |
|                              | A.G. 1-22-22                              |        |
|                              | BIENES Y SERVICIOS DE CONSUMO             | 1.500  |
|                              |   |        |
| 215-22-08-999-000-000        | OTROS                                     |        |
|                              | A.G. 3-2-2                                |        |
|                              | VERANO                                    | 13.500 |
|                              |   |        |
|                              | A.G. 3-5-5                                |        |
|                              | DIA DEL TRABAJO                           | 4.500  |
|                              |   |        |
| <b>215-22-09-000-000-000</b> | <b>ARRIENDOS</b>                          |        |
| 215-22-09-003-000-000        | ARRIENDOS DE VEHICULOS                    |        |
|                              |   |        |
|                              | A.G. 1-22-22                              |        |
|                              | BIENES Y SERVICIOS DE CONSUMO             | 5.000  |
| 215-22-09-005-000-000        | ARRIENDO MAQUINARIAS Y EQUIPOS            |        |
|                              |   |        |
|                              | A.G. 1-22-22                              |        |
|                              | BIENES Y SERVICIOS DE CONSUMO             | 700    |
|                              |   |        |
| <b>215-22-11-000-000-000</b> | <b>SERVICIOS TECNICOS Y PROFESIONALES</b> |        |
| <b>215-22-11-003-000-000</b> | <b>SERVICIOS INFORMATICOS</b>             |        |
|                              |   |        |
|                              | A.G.1-22-22                               |        |
|                              | BIENES Y SERVICIOS DE CONSUMO             | 2.000  |
|                              |   |        |
| <b>215-23-00-000-000-000</b> | <b>PRESTACIONES DE SEGURIDAD SOCIAL</b>   |        |
| <b>215-23-01-000-000-000</b> | <b>PRESTACIONES PREVISIONALES</b>         |        |
| 215-23-01-004-000-000        | DESAHUCIOS E INDEMNIZACIONES              |        |
|                              |   |        |



I. MUNICIPALIDAD DE VALLENAR  
CONCEJO MUNICIPAL

|                              |   |        |
|------------------------------|---|--------|
|                              | A.G. 1-23-23  |        |
|                              | PRESTACIONES DE SEGURIDAD SOCIAL                              | 20.000 |
|                              |   |        |
| <b>215-24-00-000-000-000</b> | <b>TRANSFERENCIAS CORRIENTES</b>                              |        |
| <b>215-24-01-000-000-000</b> | <b>AL SECTOR PRIVADO</b>                                      |        |
| 215-24-01-001-000-000        | FONDOS DE EMERGENCIA  |        |
|                              |   |        |
|                              | A.G. 1-24-24  |        |
|                              | TRANSFERENCIAS CORRIENTES                                     | 2.500  |
| 215-24-01-006-000-000        | VOLUNTARIADO  |        |
|                              |   |        |
|                              | A.G. 4-17-17  |        |
|                              | APORTE EXTRAORDINARIO CONCEJO                                 | 3.000  |
|                              |   |        |
| 215-24-01-007-000-000        | ASISTENCIA SOCIAL A PERSONAS<br>NATURALES                     |        |
|                              |   |        |
|                              | A.G. 4-22-22  |        |
|                              | APORTE MATERIALES DE CONSTRUCCION                             | 2.000  |
|                              |   |        |
| 215-24-01-999-000-000        | OTRAS TRANSFERENCIAS AL SECTOR<br>PRIVADO                     |        |
|                              |   |        |
|                              | A.G. 4-29-29  |        |
|                              | BECAS ESCOLARES   | 3.000  |
|                              |   |        |
|                              | A.G. 6-1-1  |        |
|                              | CULTURA   | 257    |
|                              |   |        |
| <b>215-24-03-000-000-000</b> | <b>A OTRAS ENTIDADES PUBLICAS</b>                             |        |
| <b>215-24-03-092-000-000</b> | <b>AL FONDO COMUN MUNICIPAL MULTAS</b>                        |        |
| 215-24-03-092-001-000        | ART. 14 6 LEY 19695   |        |
|                              |   |        |
|                              | A.G. 1-24-24  |        |
|                              | TRANSFERENCIAS CORRIENTES                                     | 4.000  |
|                              |   |        |
| <b>215-26-00-000-000-000</b> | <b>OTROS GASTOS CORRIENTES</b>                                |        |
| <b>215-26-02-000-000-000</b> | <b>COMPENSACION POR DAÑOS A TERCEROS<br/>Y/O A LA PROPIED</b> |        |
|                              |   |        |
|                              | A.G. 1-26-26  |        |
|                              | OTROS GASTOS CORRIENTES                                       | 11.900 |
|                              |   |        |
| <b>215-31-00-000-000-000</b> | <b>INICIATIVAS DE INVERSION</b>                               |        |
| <b>215-31-02-004-000-000</b> | <b>OBRAS CIVILES</b>  |        |
| <b>215-31-02-004-021-000</b> | <b>PROYECTOS PMU</b>  |        |
|                              |   |        |
|                              | A.G. 1-31-31  |        |
|                              | INVERSION REAL  |        |
| 215-31-02-004-021-025        | PROYECTO FNDR CONSTRUC. MULTICANCHA<br>VILLA VISTA ALEGRE     | 3.057  |
| 215-31-02-004-021-026        | MEJORAMIENTO SUBIDA JOSE SANTOS OSSA                          | 2.381  |
| 215-31-02-004-021-027        | PMU CONST. ACCESO ESTADIO MUNICIPAL                           | 1.657  |



I. MUNICIPALIDAD DE VALLENAR  
CONCEJO MUNICIPAL

|                               |  |                |
|-------------------------------|--|----------------|
| 215-31-02-004-021-033         | PMU FIE. CONSTRUCCION TALLER, SALA Y OTROS RECINTOS CEIA | 1.785          |
| 215-31-02-006-000-000         | EQUIPOS  |                |
| 215-31-02-006-022-000         | PROYECTOS PMU  |                |
| 215-31-02-006-022-002         | P.CONVENIO SUBDERE INFORMATICA                           | 8.000          |
| 215-31-02-999-000-000         | OTROS GASTOS   |                |
| 215-31-02-999-001-000         | PAVIMENTOS PARTICIPATIVOS                                | 700            |
| <b>TOTAL GENERAL</b>          |  | <b>173.523</b> |
| <b>DISMINUCION DE EGRESOS</b> |  |                |
| 215-00-00-000-000-000         | ACREEDORES PRESUPUESTARIOS                               |                |
| 215-21-00-000-000-000         | GASTOS EN PERSONAL                                       |                |
| 215-21-04-000-000-000         | OTROS GASTOS EN PERSONAL                                 |                |
| 215-21-04-004-000-000         | PRESTACIONES SERVICIOS COMUNITARIOS                      |                |
|                               | A.G. 3-1-1   |                |
|                               | FUNDACION DE VALLENAR                                    | 300            |
|                               | A.G.3-2-2  |                |
|                               | VERANO   | 9.471          |
|                               | A.G. 3-3-3   |                |
|                               | DIA DE LA MUJER  | 3.000          |
|                               | A.G. 3-12-12   |                |
|                               | ANIVERSARIO DE VALLENAR                                  | 6.000          |
|                               | A.G. 6-1-1   |                |
|                               | CULTURA  | 257            |
| 215-22-00-000-000-000         | BIENES Y SERVICIOS DE CONSUMO                            |                |
| 215-22-05-000-000-000         | SERVICIOS BASICOS  |                |
| 215-22-05-001-000-000         | ELECTRICIDAD   |                |
|                               | A.G. 2-3-3   |                |
|                               | ALUMBRADO PUBLICO  | 136.169        |
| 215-22-08-000-000-000         | SERVICIOS GENERALES                                      |                |
| 215-22-08-999-000-000         | OTROS  |                |
|                               | A.G. 3-1-1   |                |
|                               | FUNDACION DE VALLENAR                                    | 660            |
|                               | A.G. 3-3-3   |                |
|                               | DIA DE LA MUJER  | 500            |
| 215-24-00-000-000-000         | TRANSFERENCIAS CORRIENTES                                |                |
| 215-24-01-000-000-000         | AL SECTOR PRIVADO  |                |
| 215-24-01-007-000-000         | ASISTENCIA SOCIAL A PERSONAS NATURALES                   |                |
|                               | A.G. 4-21-21   |                |



**I. MUNICIPALIDAD DE VALLENAR  
CONCEJO MUNICIPAL**

|                              |  |                |
|------------------------------|--|----------------|
|                              | PROGRAMA NAVIDAD                               | 2.000          |
| 215-24-01-999-000-000        | OTRAS TRANSFERENCIAS AL SECTOR PRIVADO         |                |
|                              | A.G. 4-2-2                                     |                |
|                              | PROGRAMA DISCAPACIDAD                          | 322            |
|                              | A.G. 4-9-9                                     |                |
|                              | SEGURIDAD CIUDADANA                            | 26             |
|                              | A.G. 4-15-15                                   |                |
|                              | FOMENTO PRODUCTIVO                             | 99             |
|                              | A.G. 6-2-2                                     |                |
|                              | VALLENAR CIUDAD EDUCADORA                      | 139            |
| <b>215-31-00-000-000-000</b> | <b>INICIATIVAS DE INVERSION</b>                |                |
| <b>215-31-02-000-000-000</b> | <b>PROYECTOS</b>                               |                |
| 215-31-02-004-000-000        | OBRAS CIVILES                                  |                |
| 215-31-02-004-009-000        | CONST.,MANTENC.Y REP.INFRAESTRUCTURA MUNICIPAL |                |
|                              | 1-31-31  |                |
|                              | INVERSION REAL                                 | 14.580         |
|                              |  |                |
|                              | <b>TOTAL GENERAL</b>                           | <b>173.523</b> |

ACUERDO N°076

Aprueba por unanimidad de los presentes las modificaciones presupuestarias que se indican, presentadas por la Dirección de Administración y Finanzas: Traspaso por \$173,523.- señaladas por miles de pesos, Suplementación por \$139,280.- señaladas por miles de pesos.

**07.- MODIFICACION PRESUPUESTARIA SALUD  
SUPLEMENTACION**

**AUMENTO DE INGRESOS**

| Sub. | Item | Nombre de las cuentas            | Miles de \$   |
|------|------|----------------------------------|---------------|
| 15   |      | SALDO INICIAL DE CAJA            |               |
|      | 00   | SALDO INICIAL DE CAJA            | 52.513        |
|      |      | <b>Total aumento de Ingresos</b> | <b>52.513</b> |

**AUMENTO DE EGRESOS**

| Sub. | Item | Nombre de las cuentas    | Miles de \$ |
|------|------|--------------------------|-------------|
| 21   |      | GASTOS EN REMUNERACIONES |             |
|      | 01   | PERSONAL DE PLANTA       | 9,038       |
|      | 02   | PERSONAL A CONTRATA      | 36,152      |





**I. MUNICIPALIDAD DE VALLENAR  
CONCEJO MUNICIPAL**

|    |                                       |        |
|----|---------------------------------------|--------|
| 03 | OTRAS REMUNERACIONES                  | 1,079  |
| 22 | BIENES Y SERVICIO DE CONSUMO          |        |
| 02 | TEXTILES VESTUARIO Y CALZADO          | 3,048  |
| 04 | MATERIALES DE USO Y CONSUMO CORRIENTE | 2,958  |
| 08 | SERVICIOS GENERALES                   | 238    |
|    | Total Aumento de Gastos               | 52,513 |

**ACUERDO N° 077**

Aprueba por unanimidad de los presentes las modificaciones presupuestarias que se indican, presentadas por la Dirección de Salud: Suplementación por \$52,513.-- señaladas por miles de pesos.

PETICION:

|          |                         |  |
|----------|-------------------------|--|
| <b>1</b> | HERNAN LOPEZ<br>BUGUEÑO | Solicita bono por retiro voluntario del Departamento de Salud. |
|----------|-------------------------|--|

**ACUERDO N°078**

Por unanimidad de los presente se aprueba pago de bono al Sr. Hernán López Bugueño Rut. N°11.934.685-1, funcionario del Departamento de Salud correspondiente a cinco meses de sueldo.

Se cierra la sesión a las 11:00 horas, cumpliendo todos los objetivos planteados.

  

**CONCEJA ANCY FARFAN RIVEROS**  
**MINISTRO DE FE**  
**SECRETARIA MUNICIPAL**